

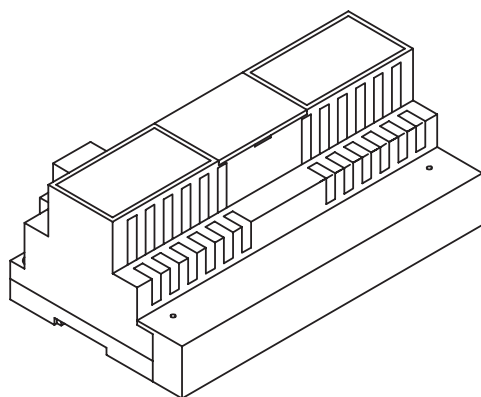
ELVAX®

Communicating in style

**ALIMENTATORE PER IMPIANTI DI CITOFONIA
MONO E PLURIFAMILIARE CON FONICA A VIVA VOCE
POWER SUPPLY FOR ELECTRIC TWO-CHANNEL HANDS-FREE SINGLE
AND MULTI RESIDENCES AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM
ALIMENTATION POUR PORTIER ÉLECTRIQUE MONO ET PLURI-FAMILIAL
POUR SYSTÈME BICANAL AUDIO
NETZGERÄT FÜR ELEKTRISCHE TÜRSPRECHANLAGE FÜR 2-KANAL
FREI-HANDBETRIEB AUDIO SYSTEM
ALIMENTADOR PARA PORTERO ELÉCTRICO PARA UNA O VARIAS FAMI-
LIAS COM SISTEMA AUDIO VIVA VOZ BICANAL
ALIMENTADOR PARA PORTEIRO ELÉCTRICO
UNI-PLURIFAMILIAR COM SISTEMA AUDIO ALTA-VOZ BICANAL**

**MANUALE PER IL COLLEGAMENTO
WIRING INSTRUCTIONS
INSTRUCTIONS POUR LA CONNEXION
ANWEISUNGEN FÜR DEN ANSCHLUSS
INSTRUCCIONES PARA EL CONEXIONADO
INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO**

Art. 6450



**Sound
system®**

CE

I prodotti sono conformi al marchio CE e alle direttive:

- Alla direttiva europea 89/336/CEE e successive.
- Alla direttiva europea 73/23/CEE e successive.

Gli alimentatori costituiscono una sorgente SELV rispettando i requisiti previsti dall'articolo 411.1.2.2 della norma CEI 64-8 (ed. 1998).

Product is according to CE mark and directives:

- EC Directives 89/336/EEC and following norms.
- EC Directives 73/23/EEC and following norms.

Power supply units constitute SELV sources in compliance with the requirements stipulated in Article 411.1.2.2 of CEI standard 64-8 (ed. 1998).

AVVERTENZE PER L'INSTALLATORE

- Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente documento, che forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.
- Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio. Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, polistirolo espanso, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini perchè potenziali fonti di pericolo. L'impianto deve essere conforme alle norme vigenti (CEI).
- È necessario installare a monte dell'impianto citofonico o videocitofonico un appropriato interruttore di tipo bipolare con separazione tra i contatti di almeno 3mm.
- Prima di collegare l'apparecchio accertarsi che i dati di targa dell'apparecchio siano rispondenti a quelli della tensione di rete.
- Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire la tensione di rete, spegnendo l'interruttore dell'impianto citofonico o videocitofonico.
- In caso di guasto e/o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, togliere la tensione di rete tramite l'interruttore bipolare dell'impianto citofonico o videocitofonico e non manomette l'apparecchio. Per l'eventuale riparazione rivolgersi esclusivamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato dal costruttore. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- Non ostruire le aperture o le fessure di ventilazione e smaltimento del calore e non esporre l'apparecchio a stitilicidio o spruzzi d'acqua.
- L'installatore deve assicurarsi che le informazioni per l'utente siano presenti sugli apparecchi derivati.
- L'apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito, e cioè per sistemi di citofonia. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.

NORME GENERALI PER L'INSTALLAZIONE DEGLI IMPIANTI VIDEOCITOFONO

Eseguire l'installazione dei conduttori su tubazioni apposite escludendo il passaggio di fili di rete luce ed industriale. È consigliabile l'uso di conduttori colorati diversamente per facilitare il collegamento.

L'alimentatore ART. 6450 andrà posto in un luogo asciutto e lontano da polvere e fonti di calore. Al fine di facilitare controlli e messe a punto curare che il luogo sia facilmente accessibile.

Fissare a parete l'alimentatore mediante i tasselli in dotazione o inserendolo in apposito quadro con barra DIN ad omega. Prima di procedere al collegamento accertarsi che i conduttori non siano interrotti o in cortocircuito; è buona norma che l'impianto sia eseguito in canaline separate dalla rete elettrica.

Per una maggiore sicurezza dell'utente, tutte le apparecchiature funzionano a bassa tensione e sono separate dalla rete da un trasformatore ad alto isolamento. E opportuno comunque interporre tra la rete di alimentazione e l'apparecchio un interruttore magnetotermico di portata adeguata. In caso di riparazione e/o manutenzione dell'alimentatore basterà, solo dopo aver tolto l'alimentazione, svitare le 4 viti poste sul frontale: in tal modo sarà possibile togliere il mobile frontale per poter fare le misure direttamente sull'apparecchio.

N.B. Si raccomanda di attenersi scrupolosamente alle istruzioni di ogni schema e di rispettare le sezioni dei conduttori rapportate alle distanze.

SEZIONE MINIMA CONDUTTORI PER IMPIANTI VIDEOCITOFONICI (in mm²)

Morsetti	Ø fino a 50 m.	Ø fino a 100 m.	Ø fino a 200 m.
S1, C1, C2	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Altri	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Video	Cavo coassiale 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 a doppio isolamento		

Tabella comparativa delle sezioni-diametri resistenze x 100m. di conduttori commerciali

Sezione mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diametro mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diametro in decimi	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistenza Ω 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

SIMBOLI ADOTTATI NEGLI SCHEMI

	Ronzatore in c.a.		Lampada		Altoparlante		Alimentazione in rete c.a.
	Suoneria in c.a.		Pulsante		Microfono amplificato		Simbolo di terra
	Serratura elettrica		Interruttore		Ricevitore		Fissacavo coassiale

CARATTERISTICHE TECNICHE DELL'ALIMENTATORE 6450

Alimentatore per tutti gli impianti di citofonia con sistema di chiamata "SOUND SYSTEM" e fonica a viva voce bicanale. Si tratta di un nuovo alimentatore per citofonia munito di doppio generatore di nota elettronico che si sostituisce alla tradizionale chiamata in alternata su ronzatore o campanello. Il segnale sonoro dispone di due tonalità differenziate, permettendo così l'individuazione immediata del punto da cui si chiama (ingresso principale, cancello, garage, ecc.). Ciò comporta dei vantaggi economici e pratici in quanto non necessita l'uso di suonerie tradizionali poiché il suono viene diffuso da un unico altoparlante.

L'alimentatore può essere utilizzato su impianti senza segreto di conversazione.

- Alimentazione: 230V c.a. 50-60Hz (a richiesta alimentazioni diverse).
- Potenza massima assorbita: 30 VA
- Uscita per illuminazione targa: 15V rettificati 0,25A max. in servizio continuo (massimo 3 lampade 24V 3W).
- Uscita per serratura: 15Vc.a. 1A servizio intermittente
- Portiere elettrico amplificato.
- Realizzazione su schede intercambiabili per assicurare una rapida manutenzione.
- Morsettiere estraibili

N.B. Il particolare tipo di impianto prevede l'utilizzo specifico di targhe serie GALILEO con posto esterno 930A.

L'utilizzo di questo tipo di posto esterno consente l'allontanamento del microfono dall'altoparlante, permettendo una regolazione equilibrata della fonica.

PROTEZIONI INSERITE NELL'ALIMENTATORE

- Avvolgimento primario trasformatore mediante PTC tipo SIEMENS C850.
- 1° Avvolgimento secondario per alimentazione elettronica interna: PTC tipo SIEMENS C965
- 2° Avvolgimento secondario per alimentazione serratura mediante PTC tipo SIEMENS C945.
- Protezione elettronica da sovraccarichi verso il posto esterno.

REGOLAZIONI

P2 - Regolazione volume posto esterno


P3 - Regolazione tempo inserzione serratura elettrica.

N.B. L'elettroserratura deve funzionare con ciclo intermittente in maniera tale che ad un periodo di lavoro corrispondano 5 periodi di riposo pena il surriscaldamento del dispositivo di protezione (per periodo si intende il tempo di inserzione della serratura).

Dimensioni Art. 6450: 208x135x72 - Peso Kg. 1,4

PRINCIPIO DI FUNZIONAMENTO

L'impianto di citofonico è composto da una targa esterna con posto esterno, da un'alimentatore e da uno o più citofoni. Quando una persona preme un pulsante della targa esterna, nell'abitazione corrispondente, si sente un segnale acustico.

L'utente per mettersi in comunicazione audio con l'esterno deve premere costantemente il pulsante contrassegnato  fino alla fine della conversazione.

L'utente, se lo ritiene opportuno, può azionare il pulsante apriporta: in questo caso il tempo di eccitazione della serratura potrà essere variato da 1 a 30 secondi con il potenziometro P3.

In fase di messa a punto dell'impianto si può procedere alla regolazione ottimale del volume del posto esterno agendo sull'apposito trimmer denominato "P2".

L'alimentatore è provvisto anche di un particolare dispositivo che elimina eventuali ronzii sulla fonica dovuti ad installazioni con cavi troppo lunghi e sottili. L'illuminazione dei pulsanti con targhette portanomi viene effettuata tramite l'uscita 0-15 presente sull'alimentatore: si possono collegare comunque fino ad un massimo di tre lampadine (24V 3W); nel caso di targhe con più lampade di illuminazione installare un trasformatore supplementare Art. M832 o Art. 832/030. Non si possono in alcun modo creare reti intercomunicanti.

I citofoni da utilizzare in questo impianto è l'Art. 7400.

GENERAL RULES FOR INSTALLATION

This book lists the wiring diagrams of the most common installations. The following general rules are valid for each type of installation.

- 1) Carry out installation of conductors on the appropriate tubing excluding the passage of Mains, light and industrial wires. It is advisable to use conductors which are differently coloured in order to facilitate the connection.
- 2) The equipment must be installed in a dry place far from any source of heat.
- 3) Once the connections have been carried out, make sure that the insertion to the Mains voltage is correct. Check that all the handsets are hooked, before proceeding with the general test and inspection. Adjust the volume and the connection time whenever needed.
- 4) To operate electric locks at the same time, in connections with very long lines, use a repeater relay Art. 170/001. This relay must be used for operation with a higher voltage. (125-230V) as, for example, to turn on hall and stair lights.

N.B. We recommend that the instructions of every diagram are carefully followed and that the sections of the conductors compared to the distances are respected.

MINIMUM CONDUCTOR SECTION FOR AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM (mm²)

Conductors	Ø up to 50 m.	Ø up to 100 m.	Ø up to 200 m.
Common and lock	0.5 mm ²	0.75 mm ²	1.5 mm ²
Other	0.25 mm ²	0.5 mm ²	1 mm ²












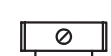
MINIMUM CONDUCTOR SECTION FOR VIDEO-DOOR ENTRY SYSTEM (mm²)

Terminals	Ø up to 50 m.	Ø up to 100 m.	Ø up to 200 m.
- + Lock +T C1 C2	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Other	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Video	75 Ohm coaxial cable (type RG59) or RG11 double insulation		

Conversion table for section-diameter and resistance of 100 m. standard conductors.

Section mm ²	0.12	0.25	0.35	0.50	0.75	1.00	1.50	2.50	4.00	6.00
Diameter mm.	0.40	0.58	0.68	0.80	1.00	1.15	1.40	1.80	2.30	2.80
Diameter (tenths)	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistance Ω 100m.	14.00	6.60	4.80	3.50	2.20	1.70	1.14	0.69	0.39	0.28

SYMBOLS

	A.C. bell		Bulb		Loudspeaker		A.C. supply from mains
	A.C. buzzer		Push-button		Amplified microphone		Ground
	Electric lock		Switch		Receiver		Coaxial cable block

SAFETY INSTRUCTIONS FOR INSTALLERS

- Carefully read the instructions on this leaflet: they give important information on the safety, use and maintenance of the installation.
- After removing the packing, check the integrity of the set. Packing components (plastic bags, expanded polystyrene etc.) are dangerous for children. Installation must be carried out according to national safety regulations.
- It is convenient to fit close to the supply voltage source a proper bipolar type switch with 3 mm separation (minimum) between contacts.
- Before connecting the set, ensure that the data on the label correspond to those of the network.
- Use this set only for the purposes designed, i.e. for electric door-opener systems. Any other use may be dangerous. The manufacturer is not responsible for damage caused by improper, erroneous or irrational use.
- Before cleaning or maintenance, disconnect the set.
- In case of failure or faulty operation, disconnect the set and do not open it.
- For repairs apply only to the technical assistance centre authorized by the manufacturer.
- Safety may be compromised if these instructions are disregarded.
- Do not obstruct opening of ventilation or heat exit slots and do not expose the set to dripping or sprinkling of water.
- Installers must ensure that manuals with the above instructions are left on connected units after installation, for users' information.
- All items must only be used for the purposes designed.
- This leaflet must always be enclosed with the equipment.

TECHNICAL FEATURES OF POWER SUPPLIER ART. 6450

Power supplier for all two-channel hands-free audio door entry systems with "SOUND SYSTEM" call facility.

It is a new power supplier for intercom systems equipped with an electronic double tone generator which replaces conventional alternative calling with a buzzer or bell. The sound is emitted with two different tones thereby allowing the user to immediately identify the source of the call (main entrance, gate, garage, etc.). This feature provides economic and practical advantages since the use of several conventional sound emitting systems is no longer required; the signal is emitted from a single loud-speaker in the handset.

The power supplier can be used on installations without conversation privacy.

- 230V A.C. 50Hz supply (other voltages on request)
- 60VA maximum absorbed power.
- 18V D.C. 0.8A monitor supply.
- 13V D.C. 0.3A camera supply.
- 15V rectified voltage 0.25A continuous duty for push-button illumination (3x24V 3W max)
- 15V A.C. door lock output: 1A intermittent service.
- Amplified electric door-opener system.
- Interchangeable cards for quick maintenance.
- Removable terminal blocks.

N.B. This particular type of installation requires the use of the GALILEO series door entry panels with speech units Art. 930A. The use of this type of speech unit allows the microphone to be put away from the loudspeaker, allowing so a balanced adjustment on the audio.

PROTECTION OF POWER SUPPLY:

- Primary coil of transformer by PTC SIEMENS C850
- 1st. secondary coil for internal electronic supply by PTC SIEMENS C965
- 2nd. secondary coil for lock supply by PTC SIEMENS C945
- Electronic protection against overloadings to outdoor unit.

ADJUSTMENTS

P2 - Volume adjustment of speech unit.

P3 - Activation time adjustment for electric lock.

N.B.: The electric door lock must operate by way of an intermittent cycle so that one operating period corresponds to 5 rest periods, thereby preventing the protection device from overheating (one period corresponds to the door lock activation time).

Dimensions Art. 6450: 208x135x72 - Weight: 1.4 Kgs.

OPERATION

The audio door entry installation consists of one entrance panel with speech unit, one power supplier and one or more interphones. When an entrance panel push-button is pressed, the chime rings in the corresponding apartment. To communicate

with the outdoor unit, the user must press the button marked  until the end of the conversation.

If desired, the user may activate the door-opener; in this case the door opening time may be varied from 1 to 30 seconds using the potentiometer P3.

When testing the installed system, use trimmer P2 to adjust the optimal volume of the speech unit.

The power supplier is also equipped with a specific device to eliminate any buzzing on the voice circuit caused by the use of wires that are too long and/or too thin.

Push-buttons with name-tags are illuminated through output 0-15 on power supplier. Up to a maximum number of 24V 3W bulbs can be connected. An additional transformer, Art. M832 or 832/030 is required for entrance panels with more than three bulbs. Intercommunicating networks cannot be created.

Interphones to be used on these installations are Art. 7400.

F

RÈGLES GÉNÉRALES POUR L'INSTALLATION

Ce manuel comprend les schémas électriques des appareils vidéo les plus utilisés et les schémas des connexions des installations les plus courants. Pour chaque type d'installation, suivre les normes générales suivantes:

- 1) Faire passer les conducteurs dans des canalisations spéciales en excluant le passage des fils du réseau d'alimentation, d'éclairage et du courant industriel. Il est conseillé d'utiliser des conducteurs de couleurs différentes pour faciliter leur repérage pour la connexion.
- 2) Les appareils doivent être installés dans un endroit sec et loin de toutes sources de chaleur.
- 3) Après avoir terminé les connexions, l'installation peut être mise sous tension. Contrôler que tous les combinés sont raccrochés, avant de commencer l'essai. Régler le volume et le temps d'enclenchement, lorsque cela est nécessaire.
- 4) Pour actionner les gâches électriques et les sonneries, dans des installations ayant de très longues lignes, utiliser le relais répéteur Art. 170/001. Ce relais doit être employé pour le fonctionnement sous une tension majeure (125-230V) par exemple pour allumer l'éclairage de l'escalier.

N.B. Respecter scrupuleusement les instructions de chaque schéma et respecter la section des conducteurs en fonction des distances prévues.

CONSEILS POUR L'INSTALLATEUR

- Lire attentivement les instructions contenues dans ce document puisqu'elles fournissent d'importantes indications concernant la sécurité pour l'installation, l'emploi et la maintenance.
- Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil. Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, car ils peuvent être dangereux. L'exécution de l'installation doit être conforme aux normes nationales.
- Il est nécessaire de prévoir près de la source d'alimentation un interrupteur approprié, type bipolaire, avec une séparation entre les contacts d'au moins 3mm.
- Avant de connecter l'appareil s'assurer que les données reportées sur l'étiquette soient les mêmes que celles du réseau de distribution.
- Cet appareil devra être destiné uniquement à l'emploi pour lequel il a été expressément conçu, c'est-à-dire pour l'alimentation des systèmes de portiers électriques. Tout autre emploi doit être considéré impropre et donc dangereux. Le constructeur ne peut pas être considéré responsable pour d'éventuels dommages résultant de l'emploi impropre, erroné et déraisonnable.
- Avant d'effectuer n'importe quelle opération de nettoyage ou de maintenance, débrancher l'appareil du réseau d'alimentation électrique, en éteignant l'interrupteur de l'installation.
- En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, enlever l'alimentation au moyen de l'interrupteur et ne pas le modifier.
- Pour une éventuelle réparation s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique autorisé par le constructeur. Si on ne respecte pas les instructions mentionnées ci-dessus on peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- Ne pas obstruer les ouvertures et les fentes de ventilation ou de refroidissement et ne pas exposer l'appareil à l'égout ou jet d'eau.
- L'installateur doit s'assurer que les renseignements pour l'usager soient présents dans les appareils connectés.
- Tous les appareils constituant l'installation doivent être destinés exclusivement à l'emploi pour lequel ils ont été conçus.
- Ce document devra être toujours joint avec l'appareillage.

SECTION MINIMALE CONDUCTEURS (en mm²)

Conducteurs	Ø jusqu'à 50 m.	Ø jusqu'à 100 m.	Ø jusqu'à 200 m.
Commun et gâche	0,5mm ²	0,75 mm ²	1,5 mm ²
Autres	0,25 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²












SECTION MINIMALE CONDUCTEURS POUR PORTIERS VIDÉO (en mm²)

Bornes	Ø jusqu'à 50 m.	Ø jusqu'à 100 m.	Ø jusqu'à 200 m.
- + Gâche +T C1 C2	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Autres	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Vidéo	Câble coaxial 75 Ohm (type RG59) ou RG11 à double isolation		

Tableau de comparaison des sections-diamètres résistances x 100m des conducteurs en commerce.

Section mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diamètre mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diamètre décimal	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Résistance Ω 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

SYMBOLES

 Ronfleur en c.a.	 Ampoule	 Haut-parleur	 Alimentation du réseau c.a.
 Sonnerie en c.a.	 Poussoir	 Microphone amplifié	 Symbole de terre
 Gâche électrique	 Interrupteur	 Récepteur	 Bride de serrage pour câble coaxial

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE L'ALIMENTATION ART. 6450

Alimentation pour toutes les installations de portier audio avec système d'appel "SOUND SYSTEM" vive voix bicanal. Nouvelle génération de portier audio avec double générateur d'appel électronique qui remplace l'appel traditionnel par ronfleur ou sonnerie et permet de différencier les appels (plaque de rue, portail, garage etc.). D'où des avantages de nature économique et d'aspect pratique du fait de ne plus devoir recourir à plusieurs sonneries traditionnelles car l'appel est diffusé par un seul haut-parleur. L'alimentation est utilisée dans les installations sans secret de conversation.

- Alimentation: 230V c.a. 50-60 Hz (autres alimentations sur demande).
- Puissance maximale absorbée: 60VA
- Alimentation moniteur: 18V c.c. 0,8A.
- Alimentation caméra: 13V c.c. 0,3A
- Sorties pour l'éclairage plaque: 15V permanent 0,25A en service continu (maximum 3 ampoules 24V 3W).
- Tension de sortie pour gâche 15V c.a. 1A service intermittent.
- Portier électrique amplifié.
- Réalisation sur cartes interchangeables pour assurer un entretien rapide.
- Barrettes enfichables.

N.B. Pour ce particulier type d'installation il faut utiliser les plaque de rue de la série GALILEO avec poste externe art. 930A. L'utilisation de ce type de poste externe permet d'éloigner le microphone du haut-parleur, en permettant ainsi un réglage balancé sur la fonique.

PROTECTIONS INCORPORÉES DANS L'ALIMENTATION

- Enroulement primaire du transformateur avec PTC SIEMENS C850.
- 1^{er} Enroulement secondaire pour alimentation électronique interne: PTC SIEMENS C965.
- 2^{er} Enroulement secondaire pour alimentation gâche avec PTC SIEMENS C945.
- Protection électronique contre les surcharges vers le poste externe

RÉGLAGES

P2 - Réglage du volume du poste externe.


P3- Réglage du temps d'actionnement de la gâche électrique

N.B. La gâche électrique doit fonctionner selon un cycle intermittent de façon qu'à une période de travail correspondant 5 périodes de repos sous peine de surchauffe du dispositif de protection (par période, on entend le temps de branchement de la gâche).

Dimensions Art. 6450: 208x135x72 - Poids 1,4 Kg.

FONCTIONNEMENT

L'installation de portier audio comporte une plaque de rue avec poste externe, une alimentation et un ou plusieurs postes d'appartement. Sur pression d'un poussoir de la plaque de rue, le ronfleur d'appel de l'appartement correspondant retentit.

Pour se mettre en communication audio avec l'extérieur, l'utilisateur doit appuyer constamment sur le poussoir  prévu à cet effet jusqu'à la fin de la conversation. S'il le désire, l'utilisateur pourra déclencher la gâche: dans ce cas le temps d'excitation de la gâche pourra varier de 1 à 30 secondes par le potentiomètre.

Pendant la mise au point de l'installation, on peut procéder au réglage optimal du volume du poste externe en agissant sur le potentiomètre P2. L'alimentation intègre un dispositif qui élimine les éventuels ronflements sur la phonie liés à des lignes trop longues ou des câbles de section trop faible. L'éclairage des boutons-poussoirs avec porte étiquette est obtenu par la sortie 0-15 de l'alimentation. De toute façon on peut connecter jusqu'à un maximum de trois ampoules (24V 3W). Avec plaques avec davantage d'ampoules d'éclairage, installer un transformateur supplémentaire Art. M832 ou 832/030. On ne peut en aucune façon créer de réseaux intercommunicants. Les postes d'appartement à utiliser dans cette installation sont les Art. 7400

D

ALLGEMEINE INSTALLATIONS-RICHTLINIEN

Das vorliegende Heft enthält die Verdrahtungspläne der gebräuchlichsten Video-Türsprechanlagen.

Bitte die nachstehenden Hinweise beachten:

- 1) Die Leitungen der Video-Türsprechanlagen müssen in getrennten Kabelkanälen verlegt werden, auf keinen Fall zusammen mit Starkstromleitungen. Es ist ratsam, verschiedenfarbige Leiter zu verwenden, um der Anschluß zu erleichtern.
- 2) Videogeräte in trockenen Räumen, und nicht in der Nähe von Wärmequellen montieren.
- 3) Erst wenn alle Anschlüsse fertig sind, den Strom einschalten. Alle Hörer müssen vor der Kontrolle aufgehängt sein. Wenn nötig, kann die Einschaltdauer und die Lautstärke in der Zentrale verändert werden.
- 4) Sind die Leitungen ungewöhnlich lang, so muß für den elektrischen Türöffner das Relais Art. 170/001 verwendet werden. Das gleiche Relais wird auch eingesetzt, um Geräte mit höheren Spannungen zu schalten (125-230V) z.B. die Treppenhausbeleuchtung.

Hinweis: Es empfiehlt sich, bei jedem Schaltbild die Anweisungen zu befolgen und die Leitungsquerschnitte im Vergleich mit der Entfernung zu berücksichtigen.

MINDESLEITUNGSDURCHMESSER FÜR TÜRSPRECHANLAGEN (mm²)

Leitungslänge	bis 50 m.	bis 100 m.	bis 200 m.
Gemeinsame und Türöffner	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Andere	0,25 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²

MINDESLEITUNGSDURCHMESSER FÜR VIDEO-TÜRSPRECHANLAGEN (mm²)

Klemmen	bis 50 m.	bis 100 m.	bis 200 m.
- + Türöffner +T C1 C2	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Andere	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Video	75 Ohm Koaxialkabel (RG59) oder RG11 mit Doppelisolation		

Umrechnungstabelle für Querschnitte, Durchmesser und Widerstand x 100m für Standardleitung

Querschnitt mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Durchmesser mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Durchmesser (Zehntel)	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Widerstand Ω pro 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

ANWEISUNGEN FÜR DEN INSTALLATEUR

- Diese Anweisungen genau lesen, da sie über die Sicherheit beim Einbau, den Gebrauch und Pflege informieren.
- Nach dem Auspacken die Unversehrtheit des Geräts feststellen.
- Es ist notwendig bei der Spannungsversorgung eine passende zweipoligen Schalter einzuschalten, der eine 3 mm (minimum) Trennung zwischen Kontakts haben muß.
- Die Anlage muß den nationalen Normen entsprechen.
- Es ist notwendig vor dem Netzgerät einen passenden Schutz- und Trennschalter einzubauen. Vor dem Anschließen des Geräts sich versichern, daß die Daten des Klingeltableaus mit denen im Leitungsnetz übereinstimmen.
- Dieses Gerät nur für den vorbestimmten Gebrauch verwenden, und zwar für die Stromversorgung von Türsprechanlagen. Jeder andere Gebrauch ist gefährlich. Der Hersteller nimmt keine Verantwortung für beim Mißbrauch des Geräts entstandenen Schaden.
- Vor jeglicher Säuberung oder Nachpflege, Gerät vom Versorgungsnetz abschalten (Schaltknopf drücken).
- Im Falle einer Beschädigung und/oder schlechten Funktionierens des Geräts dieses durch Versorgungsnetzschalter abschalten.
- Für die eventuelle Reparatur sich an eine offizielle technische Kundenbetreuungsstelle wenden. Die Mißachtung dieses Hinweises könnte die Sicherheit des Geräts gefährden.
- Keine Lüftung- oder Hitzungsslitze des Geräts verschließen und das Gerät nicht an Tropfen oder Wasserstrahl bringen.
- Der Installateur muß nach dem Einbau darauf achten, daß die Anweisungen für den Benutzer immer vorhanden sind.
- Alle Geräte dürfen nur für den vorbestimmten Gebrauch verwendet werden.
- Dieses Blatt muß den Geräte immer beigelegt werden.

SCHALTPLANSYMBOLS

 Wechselstromsummer	 Lampe	 Lautsprecher	 Netzanschluß -
 Wechselstromklingel	 Taste	 Mikrofon mit Vorverstärker	 Erdungssymbol
 Elektrischer Türöffner	 Schalter	 Hörkapsel	 koaxiale Kabelbefestigung

D**TECHNISCHE DATEN DES NETZGERÄTS ART. 6450**

Netzteil für alle Türsprechanlagen "SOUND SYSTEM" mit Zweikanal-Freisprecheinrichtung.

Dieses neue Netzgerät für Türsprechanlagen ist mit einem elektrischen Zweiton-Rufgenerator ausgestattet, welcher herkömmliche Wechselstromrufe mit Klingeln oder Summer ersetzt. Es stehen zwei verschiedene Ruftöne zur Verfügung, die es dem Anwender erlauben, sofort zu unterscheiden, von welchem Eingang geläutet wurde (Haupteingang, Garage, Tor usw...). Dieses Ausstattungsmerkmal hat wirtschaftliche und praktische Vorteile, da die Verwendung von verschiedenen Läutwerken nicht mehr erforderlich ist; das Rufsignal wird von einem einzelnen Lautsprecher im Hörer ausgestrahlt. Das Netzgerät kann bei Anlagen ohne Abhörsperre verwendet werden.

- 230V 50Hz Versorgung (andere Spannungen auf Anfrage)
- 60VA max. Leistungsaufnahme
- 18V= 0,8A Monitorversorgung.
- 13V= Kameraversorgung
- Türöffnerausgang: 15V DC 1A
- 15V gleichgerichtet 0,25A Ausgang für Dauerbetrieb (max. drei 24V/3W Glühlampen)-
- verstärktes elektrisches Türöffnersystem.ors
- austauschbare Karten für schnelle Wartung.
- abnehmbare Klemmenblöcke.

N.B. Der besondere Typ von Installation ist für Klingeltableaus der Baureihe GALILEO mit Aussenstelle Art. 930A vorbereitet. Die Anwendung dieses Typs von Außenstelle ermöglicht die Entfernung des Mikrofons aus dem Lautsprecher und daher eine ausgeglichene Einstellung in der Gegensprecheinheit.

EINGebaute Sicherungen im Netzgerät:

- PTC SIEMENS C840 für Primärwicklung des Netztrafos
- erste Sekundärspule für interne Versorgung: PTC SIEMENS C965
- zweite Sekundärspule für Türöffnerversorgung: PTC SIEMENS C945
- Elektronischer Schutz für Überlastung der Außenstelle.

EINSTELLUNGEN

P2 - Lautstärkeregelung für Außenstelle


P3 - Einschaltzeit für Türöffnerkontakt.

Hinweis: Das elektrische Schloß muß im aussetzenden Zyklusbetrieb arbeiten, so daß einer Arbeitsperiode 5 Ruheperioden entsprechen, um die Überhitzung der Schutzvorrichtung zu vermeiden (eine Periode entspricht der Einschaltzeit des Schlosses).

Abmessungen Art. 6450: 208x135x72 - Gewicht Kg. 1,4

FUNKTIONWEISE

Die Türsprechanlage besteht aus einer Türstelle mit Aussenstelle, einem Netzgerät und einem oder mehreren Haustelefonen. Wird eine Klingeltaste betätigt, ertönt die Klingel im gerufenen Apartment.

Der Teilnehmer kann eine Sprechverbindung mit der Türstation aufbauen, indem er die Taste  während der Dauer des Gesprächs gedrückt hält. Wenn gewünscht kann der Teilnehmer den Türöffner betätigen: in diesem Fall kann die Dauer des Türöffnerkontaktes mittels Potentiometer P3 am Netzgerät von 1 bis 30 Sekunden eingestellt werden. Mittels Trimmer P2 läßt sich die optimale Außenlautstärke einstellen. Das Netzgerät ist mit einer speziellen Einheit ausgerüstet, die eventuelle Wechselstrombrumgeräusche in der Gegensprecheinheit, hervorgerufen durch zu lange oder zu dünne Leitungen, unterdrückt. Die Klingeltasten werden über die Klemmen 0 - 15 des Netzgeräts beleuchtet. Maximal drei 24V/3W Lampen können angeschlossen werden. Für mehr als drei Lampen muß eine zusätzlicher Trafo Art. M832 - 832/030 verwendet werden. Es können keine Gegensprechnetze aufgebaut werden. Bei dieser Anlage können nur Haustelefonen Art. 7400 verwendet werden.

NORMAS GENERALES PARA LA INSTALACIÓN

La presente selección clasifica los esquemas de conexionado de las instalaciones más comunes. Para cada tipo de instalación son válidas las siguientes normas generales:

- 1) Ejecutar la instalación de los cables en los conductores apropiados excluyendo el pasaje de los hilos de red luz y industriales. Se aconseja el uso de conductores colorados para facilitar el conexionado.
- 2) Los aparatos deben ser instalados en un lugar seco y lejos de fuentes de calor.
- 3) Ejecutar las conexiones, asegurarse que la tensión de red sea apropiada. Antes de pasar al control final, asegurarse que todos los microteléfonos sean colgados. Cuando se necesite regular el volumen y el tiempo de inserción.
- 4) Para accionar las cerraduras eléctricas simultáneamente, en los conexiones con líneas muy largas, utilizar el relé repetidor Art. 170/001. Este relé debe ser utilizado para el funcionamiento con una tensión superior (125-230V), como por ejemplo en el encendido de la luz escalera.

N.B. Se recomienda de respetar escrupulosamente las instrucciones de cada esquema y de respetar las secciones de los conductores en relación a la distancia.

SECCIÓN MÍNIMA CONDUCTORES PARA PORTEROS ELÉCTRICOS (in mm²)

Conductores	Ø hasta 50 m.	Ø hasta 100 m.	Ø hasta 200 m.
Común y cerradura	0,5 mm ²	0,75 mm ²	1,5 mm ²
Otros	0,25 mm ²	0,5 mm ²	1 mm ²













SECCIÓN MÍNIMA CONDUCTORES PARA VÍDEO-PORTEROS (in mm²)

Bornes	Ø hasta 50 m.	Ø hasta 100 m.	Ø hasta 200 m.
- + cerradura +T C1 C2	1 mm ²	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Otros	0,75 mm ²	1 mm ²	1,5 mm ²
Vídeo	Cable coaxial de 75 Ohm (tipo RG59) o RG11 com doble aislamiento		

Prospecto comparativo de las secciones-diámetros resistencias x 100 m. de conductores comerciales

Sección mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diámetro mm.	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diámetro en décimos	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistencia Ohm 100 m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

SÍMBOLOS ADOPTADOS EN LOS ESQUEMAS

	Zumbador en c.a.		Lámpara		Altavoz		Alimentación de red c.a.
	Timbre en c.a.		Pulsador		Micrófono amplificado		Símbolo de tierra
	Cerradura eléctrica		Interruptor		Receptor		Sujeta/cable coaxial

CONSEJOS PARA EL INSTALADOR

- Leer atentamente los consejos contenidos en el presente documento en cuanto dan importantes indicaciones concernientes la seguridad de la instalación, del uso y de la manutención.
- Después de haber quitado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato.
- Los elementos del embalaje (bolsos de plástico etc.) no tienen que ser dejados al alcance de los niños en cuanto posibles fuentes de peligro. La ejecución de la instalación, debe respetar las normas en vigor.
- Es necesario instalar cerca la fuente de alimentación un interruptor apropiado, de tipo bipolar, con una separación entre los contactos de al menos 3mm.
- Antes de conectar el aparato asegurarse que los datos de la placa sean iguales a los de la red de distribución.
- Este aparato tendrá que ser destinado solamente al uso para el cual fue expresamente concebido, es decir para alimentación de sistemas de portero eléctrico. Los otros usos deben ser considerados impropios y por lo tanto peligrosos. El constructor no puede ser considerado responsable de eventuales daños causados por usos impropios erróneos e irrazonables.
- Antes de efectuar cualquiera operación de limpieza o de manutención, desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica, apagando el interruptor de la instalación.
- En caso de daño y/o de malo funcionamiento del aparato, quitar la alimentación por medio del interruptor y no manipularlo. Para eventuales reparaciones recurrir solamente a un centro de asistencia técnica autorizado por el constructor. La falta de respeto a lo anteriormente expuesto puede comprometer la seguridad del aparato.
- No obstruir las aberturas o hendiduras de ventilación o de salida calor.
- El instalador debe asegurarse que las informaciones para el usuario sean presentes en los aparatos derivados.
- Todos los aparatos que constituyen la instalación deben ser destinados exclusivamente al uso para el cual fueron concebidos.
- Este documento tendrá que ser siempre adjuntado al aparato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS DEL ALIMENTADOR ART. 6450

Alimentador para todas las instalaciones de portero audio con sistema de llamada "SOUND SYSTEM" con fónica a viva voz bicanal. Se trata de un nuevo alimentador para portero audio provisto con doble generador electrónico de llamada que reemplaza la tradicional llamada en alterna con zumbador o timbre. La señal sonora dispone de dos tonalidades diferenciadas que permiten de individualizar inmediatamente el punto del cual se llama (entrada principal, reja, garage etc.). Esta solución tiene algunas ventajas económicas y prácticas: no hay necesidad de otros timbres tradicionales pues el sonido viene difundido por un único altavoz incorporado en el microteléfono. El alimentador viene utilizado en instalaciones sin secreto de conversación.

- Alimentación: 230V c.a. 50-60 Hz (según pedido alimentaciones diferentes).
- Potencia máxima absorbida: 60VA
- Alimentación monitor: 18V c.c. 0,8A
- Alimentación telecámara: 13V c.c. 0,3 A
- Salida para cerradura: 15V c.a. 1A servicio intermitente
- Salida para iluminación placa: 15V rectificadas 0,25A servicio continuo (max 3 lamparas 24V 3W).
- Portero eléctrico amplificado
- Realización sobre fichas intercambiables para asegurar un rápido mantenimiento.
- Cajas de conexiones extraíbles.

N.B. El particular tipo de instalación preve la utilización de placas de la serie GALILEO con aparato externo Art. 930A. La utilización de este tipo de aparato externo permite el alejamiento del microfono desde el altavoz, permitiendo así una regulación equilibrada en la fónica.

Protecciones insertadas en el alimentador:

- Bobinado primario transformador con PTC SIEMENS C850.
- 1er. Bobinado secundario para alimentación electrónica interna con PTC SIEMENS C965.
- 2do. Bobinado secundario para alimentación cerradura con PTC SIEMENS C945.
- Protección electrónica contra las sobrecargas hacia el aparato externo.

REGULACIONES

P2 - Regulación volumen aparato externo:


P3 - Regulación tiempo conexión cerradura eléctrica.

N.B. La electrocerradura tiene que funcionar con ciclo intermitente de manera que a un período de trabajo correspondan 5 períodos de reposo para evitar el sobrecalentamiento del dispositivo de protección (por "período" se entiende el tiempo de inserción de la cerradura).

Dimensiones Art. 6450: 208x135x72 - Peso Kg. 1,4.

PRINCIPIO DE FUNCIONAMIENTO

La instalación se compone de una placa externa con aparato externo, de un alimentador y de uno o más interfonos. Cuando una persona presiona el pulsador de la placa externa, en la vivienda correspondiente, se oye una señal acústica. Para poner-

se en contacto con el exterior presionar constantemente el pulsador marcado con el símbolo  hasta el final de la conversación. El usuario, si lo desea, puede accionar el pulsador abrepuerta: en este caso el tiempo de excitación de la cerradura podrá ser variado de 1 a 30 segundos por medio del potenciómetro P3. Durante el montaje de la instalación se puede proceder al arreglo optimal del volumen del aparato externo actuando en el trimmer apropiado llamado P2.

El alimentador está provisto también de un dispositivo particular que elimina eventuales zumbidos en la fónica que se producen en las instalaciones con cables demasiados largos y poca sección. La iluminación de los pulsadores con tarjeteros portanombres viene efectuada por medio de la salida 0-15 presente en el alimentador; se pueden conectar, de todas maneras, hasta un máximo de tres lámparas (24V 3W); en el caso de placas con varias lámparas de iluminación instalar un transformador suplementario Art. M832 o Art. 832/030. No se pueden absolutamente crear redes intercomunicantes. En esta instalación se utilizan interfonos Art. 7400.

NORMAS GERAIS PARA A INSTALAÇÃO

O presente catálogo apresenta os esquemas de ligação das instalações mais comuns. Para cada tipo de instalação são válidas as seguintes normas gerais.

- 1) Efectuar a instalação dos condutores em tubos próprios independentes dos tubos da rede de luz e industrial. É aconselhável a utilização de condutores com cores diferentes para facilitar a ligação.
- 2) Os aparelhos devem ser instalados em ambientes secos e longe de fontes de calor.
- 3) Efectuar as ligações e confirmar se a tensão da rede é indicada para o correcto funcionamento do equipamento. Verificar se todos os interfonos estão pousados na sua base antes de efectuar os testes. Regular, se necessário, o volume e o tempo de ligação.
- 4) Para accionar o trinco eléctrico e várias campainhas simultaneamente, nas ligações com linhas muito longas, utilizar o relé repetidor Art. 170/001. Este relé pode funcionar a tensões mais elevadas (125-230V), como por exemplo, para acender a luz das escadas.

N.B.- Recomanda-se a leitura atenta das instruções de cada esquema e respeitar as secções dos condutores de acordo com as distâncias.

SECÇÃO MÍNIMA CONDUTORES PARA PORTEIROS ELECTRICOS (mm²)

Condutores	até a 50 mt.	até a 100 mt.	até a 200 mt.
Comum e trinco	0,5mm ²	0,75mm ²	1,5mm ²
Outros	0,25mm ²	0,5mm ²	1mm ²

SECÇÃO MÍNIMA CONDUTORES PARA VIDEO PORTEIROS (mm²)

Terminais	até a 50 mt.	até a 100 mt.	até a 200 mt.
- + Trinco +T, C1, C2	1mm ²	1,5mm ²	2,5mm ²
Outros	0,75mm ²	1mm ²	1,5mm ²
Vídeo	Cabo coaxial de 75 Ohm (tipo RG59) ou RG11 duplo isolamento.		



CUIDADOS A TER PELO INSTALADOR

- Ler atentamente as advertências contidas no presente documento que fornecem importantes indicações no que diz respeito à segurança da instalação, ao uso e à manutenção.
- Após retirar a embalagem, assegurar-se da integridade do aparelho.
Todos os elementos da embalagem (sacos plásticos, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são fontes potenciais de perigo. A execução da instalação deve respeitar a regulamentação vigente no país.
- É necessário instalar, perto da fonte de alimentação, um interruptor apropriado, do tipo bipolar, com uma separação mínima de 3 mm entre os contactos.
- Antes de ligar o aparelho verificar se os dados da placa estão de acordo com os da rede de distribuição.
- Este aparelho só deve ser destinado ao uso para o qual foi expressamente concebido, isto é, para alimentação de porteiro eléctrico.
Qualquer outra utilização deve ser considerada imprópria e por conseguinte perigosa. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados e irracionáveis.
- Antes de efectuar qualquer operação de limpeza ou de manutenção, desligar o aparelho da rede de alimentação eléctrica através do dispositivo instalado.
- No caso de dano e/ou mau funcionamento do aparelho, eliminar a alimentação da rede através do dispositivo de corte e mantê-lo desligado.
Para uma eventual reparação recorrer somente a um centro de assistência técnica autorizado pelo construtor. O não cumprimento de tudo quanto anteriormente se disse pode comprometer a segurança do aparelho.
- Não obstruir as aberturas ou ranhuras de ventilação ou de dissipação de calor e não expor o aparelho ao estílicio da pulverização de água.
- O instalador deve assegurar-se de que as informações para o utilizador estão presentes nos aparelhos.
- Todos os aparelhos que constituem a instalação devem ser destinados exclusivamente ao uso para o qual foram concebidos.
- Este documento deverá estar sempre junto ao aparelho.

Tabela comparativa das secções-resistência x 100 mt. de condutores comerciais.

Secção mm ²	0,12	0,25	0,35	0,50	0,75	1,00	1,50	2,50	4,00	6,00
Diâmetro mm ²	0,40	0,58	0,68	0,80	1,00	1,15	1,40	1,80	2,30	2,80
Diâmetro em décimos - ø	4/10	6/10		8/10	10/10	12/10	14/10	18/10		
Resistência Ohm 100m.	14,00	6,60	4,80	3,50	2,20	1,70	1,14	0,69	0,39	0,28

SÍMBOLOS

	Besouro em c.a.		Lâmpada		Altifalante		Alimentação da rede c.a.
	Campainha em c.a.		Botão		Microfone amplificado		Símbolo de terra
	Trinco eléctrico		Interruptor		Receptor		Fixador do cabo coaxial

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS ART. 6450

Alimentador para todas as instalações de porteiro áudio com sistema de chamada "SOUND SYSTEM" com fónica alta-voz bicanal. Trata-se de um alimentador novo para sistemas de áudio porteiro com um módulo duplo de chamada electrónico que substitui as tradicionais chamadas por bésouro ou campainha. O sinal sonoro dispõe de duas tonalidades diferentes, permitindo assim identificar imediatamente o local da chamada (entrada principal, portão, garagem, etc.). Isto proporciona vantagens económicas e práticas na medida em que se evita o uso das campainhas tradicionais uma vez que o toque é difundido por um único altifalante. O alimentador se utiliza em instalações sem segredo de conversação.

- Alimentação: 230 V c.a. +6 -10% 50-60 Hz (outras alimentações a pedido).
- Potência máxima absorvida: 60 VA.
- Alimentação do monitor: 18 V c.c. 0,8 A.
- Alimentação da telecâmara: 13 V c.c. 0,3A
- Saída para o trinco: 15 V c.a. 1A serviço intermitente
- Saída para iluminação da botoneira: 15V rectificadas 0,25 A max. em serviço contínuo (máximo 3 lâmpadas 24V 3W).
- Porteiro eléctrico amplificado.
- Fabricado com fichas intercambiáveis para assegurar uma rápida manutenção.
- Bornes extraíveis.

N.B. O particular tipo de instalação pretende o uso das botoneiras da série GALILEO com posto externo Art. 930A. A utilização deste tipo de posto externo permite o afastamento do microfone do altifalante, permitindo assim uma regulação equilibrada na fónica.

Protecção inserida no alimentador:

- Enrolamento primário do transformador: por meio de PTC SIEMENS C850.
- 1º enrolamento secundário para alimentação electrónica interna: PTC SIEMENS C965.
- 2º enrolamento secundário para alimentação do trinco por meio de PTC SIEMENS C945.
- Protecção electrónica de sobrecargas para o posto exterior.

REGULAÇÃO

P2 - Regulação do volume do posto exterior.


P3 - Regulação do tempo de inserção do trinco eléctrico.

N.B. O trinco eléctrico deve funcionar com ciclo intermitente de tal modo que a um período de funcionamento correspondem 5 períodos de repouso; sob pena de sobreaquecimento do dispositivo de protecção (por período entende-se como o tempo de actuação do trinco).

Dimensões 6450: 208x135x72 - Peso: 1,4 Kg.

PRINCÍPIO DE FUNCIONAMENTO

A instalação de porteiro áudio é composta de uma botoneira exterior com posto externo, de um alimentador e de um ou vários interfonos. Quando uma pessoa prime um botão da botoneira exterior, na habitação correspondente, ouve-se um sinal acústico.

O utente para se colocar em comunicação áudio com o exterior deve premir constantemente o botão assinalado  até ao fim da conversação. O utente se o julgar oportuno, pode accionar o trinco da porta: neste caso o tempo de excitação do trinco poderão ser regulável entre 1 e 30 segundos através dum potenciómetro P3. Na fase de colocar em funcionamento a instalação pode-se proceder à regulação do volume do posto externo actuando no trimmer suplementar designado P2. O alimentador está equipado ainda com um dispositivo especial que elimina possíveis ruídos na linha fónica provocados nas instalações com cabos muito longos e finos. A iluminação dos botões com tarjetas portanomes é efetuada através da saída 0-15 presente no alimentador; pode-se ligar, contudo, até um máximo de três lâmpadas (24V 3W); no caso de botoneiras com mais lâmpadas de iluminação instalar um transformador suplementar Art. M832 ou Art. 832/030. Não se pode, em caso algum, criar redes intercomunicantes. Em esta instalação se utilizam interfonos Art. 7400.

IMPIANTO CITOFONICO A VIVA VOCE
ELECTRIC TWO-CHANNEL HANDS-FREE AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM
PORTIER VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL À VIVE VOIX
TÜRSPRECHANLAGE MIT FREISPRECHEINRICHTUNG
PORTERO ELÉCTRICO PARA SISTEMA AUDIO VIVA VOZ BICANAL
PORTEIRO ELÉCTRICO ALTA VOZ BICANAL

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO

Rif.	schema	Art.	Denominazione	Quantità
A		7400	Citofono	1÷n
B		6450	Alimentatore	1
C		serie GALILEO	Targa esterna	1
D		930A	Posto esterno	1
E		-	Serratura elettrica 12V ~	1
F		6582	Alimentatore	1
G		-	Pulsante supplementare serratura	1
n		-	Numero chiamate targa esterna	1÷n

LIST OF ARTICLES REQUIRED FOR INSTALLATION (Diagram Ref. C3787)

Diagram ref.	Art.	Name	Quantity
A	7400	Phone	1÷n
B	6450	Power supply	1
C	GALILEO series	Main entrance panel	1
D	930A	Speech unit	1
E	-	Electric lock 12V C.A.	1
F	6582	Power supply	1
G	-	Additional push-button for lock	1
n	-	Number of users	1÷n

MATÉRIEL NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE L'INSTALLATION (Réf. schéma C3787)

Réf.	schéma	Art.	Désignation	Quantité
A		7400	Poste	1÷n
B		6450	Alimentation	1
C		Série GALILEO	Plaque de rue	1
D		930A	Poste externe	1
E		-	Gâche électrique 12V C.A.	1
F		6582	Alimentation	1
G		-	Poussoir supplémentaire gâche	1
n		-	Nombre immeubles	1÷n

STÜCKLISTE FÜR ANLAGENBAU (In Bezug auf Schaltplan C3787)

Bezeichnung im Schaltplan	Art.	Benennung	Anzahl
A	7400	Haustelefon	1÷n
B	6450	Netzgerät	1
C	Serie GALILEO	Klingeltableau	1
D	930A	Außenstelle	1
E	-	Türöffner 12V C.A.	1
F	6582	Netzgerät	1
G	-	zusätzliche Türöffnertaste	1
n	-	Anzahl der Teilnehmer	1÷n

ELENCO ARTÍCULOS PARA EJECUCIÓN INSTALACIÓN (Ref. esquema C3787)

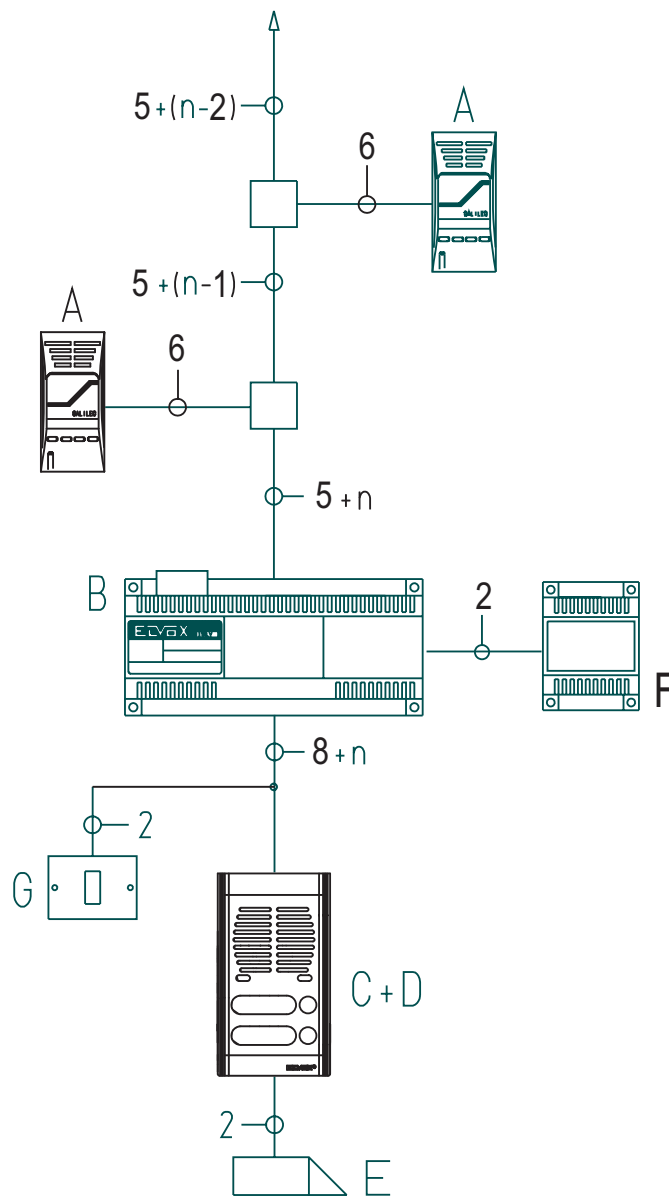
Ref. esquema	Art.	Denominación	Cantidad
A	7400	Interfono	1÷n
B	6450	Alimentador	1
C	Serie GALILEO	Placa para portero eléctrico	1
D	930A	Aparato externo	1
E	-	Cerradura eléctrica 12V C.A.	1
F	6582	Alimentador	1
G	-	Pulsador suplementario cerradura	1
n	-	Numero usuarios	1÷n

ELENCO ARTÍCULOS PARA EXECUÇÃO INSTALAÇÃO (Ref.esquema CC3787)

Ref.

esquema	Art.	Denominação	Quantidade
A	7400	Interfono	1÷n
B	6450	Alimentador	1
C	Serie GALILEO	Botoneira externa	1
D	930A	Posto externo	1
E	-	Trinco eléctrico 12V C.A.	1
F	6582	Alimentador	1
G	-	Botão suplementar de trinco	1
n	-	Numero de utentes	1÷n

**SCHEMA DI PRINCIPIO DELL'IMPIANTO
 INSTALLATION WIRING DIAGRAM
 SCHÉMA DE L'INSTALLATION
 ANLAGESCHALTPLAN
 ESQUEMA DE L'INSTALACIÓN
 ESQUEMA DA INSTALAÇÃO**

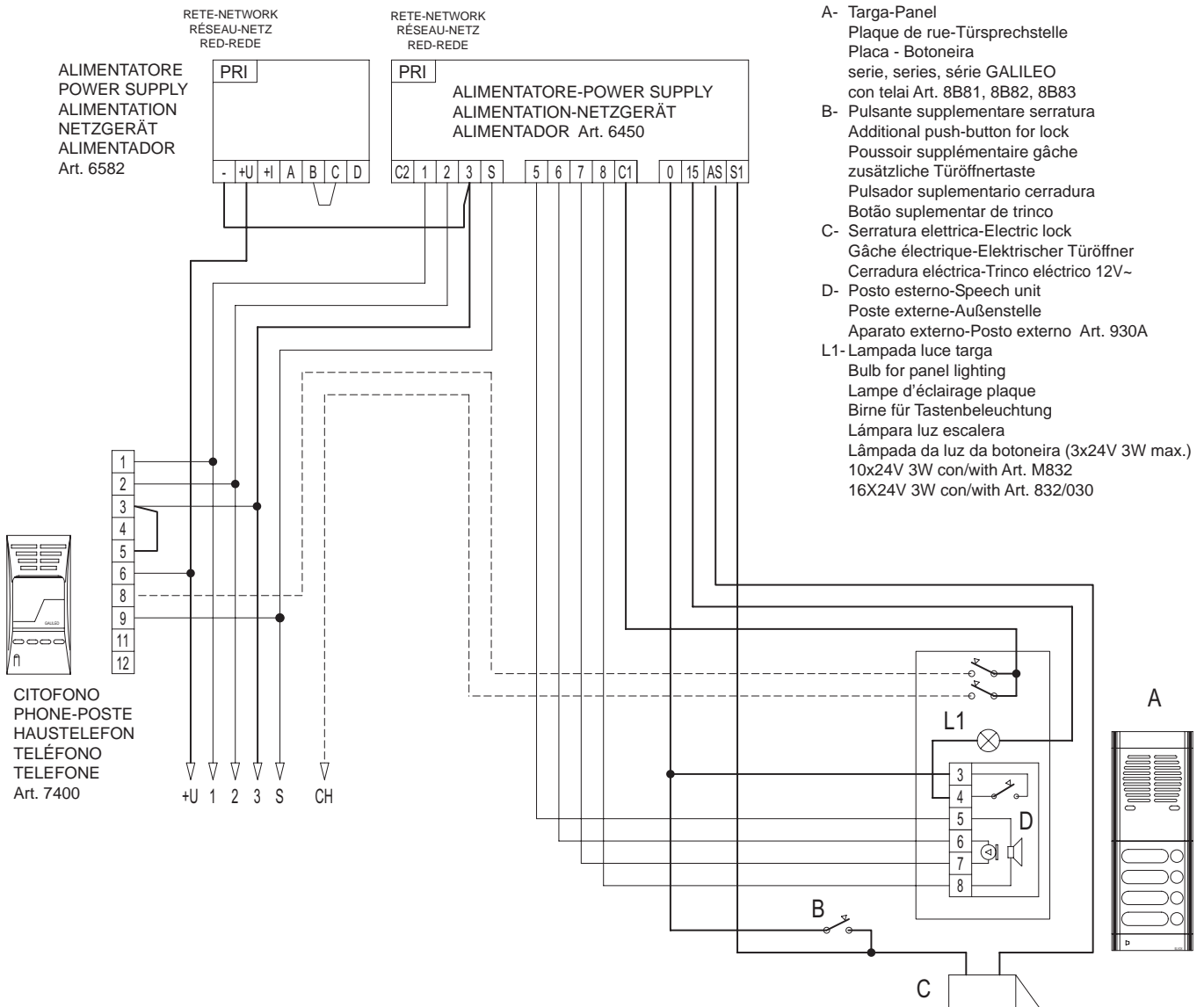


IMPIANTO DI CITOFONICO MONO-PLURIFAMILIARE A VIVA VOCE CON CITOFONI 7400
ELECTRIC TWO-CHANNEL HANDS-FREE AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM WITH PHONES 7400
PORTIER ÉLECTRIQUE MONO ET PLURI-FAMILIAL POUR SYSTÈME BICANAL AUDIO
AVEC POSTES 7400

TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER 2-KANAL FREI-HANDBETRIEB AUDIO
SYSTEM MIT HAUSTELEFON 7400

PORTERO ELÉCTRICO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA AUDIO VIVA VOZ BICANAL Y
INTERFONOS 7400

PORTEIRO ELÉCTRICO UNI-PLURIFAMILIAR ALTA VOZ BICANAL COM INTERFONOS ART. 7400



N° c3787R1

IMPIANTO CITOFONICO A VIVA VOCE
ELECTRIC TWO-CHANNEL HANDS-FREE AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM
PORTIER VIDÉO MONO ET PLURI-FAMILIAL À VIVE VOIX AVEC 2 POSTE EXTERNE
PORTERO ELÉCTRICO PARA SISTEMA AUDIO VIVA VOZ BICANAL Y DOS APARATOS EXTERNOS
TÜRSPRECHANLAGE MIT FREISPRECHEINRICHTUNG UND 2 AUSSENSTELLEN
PORTEIRO ELÉCTRICO ALTA VOZ BICANAL

ELENCO ARTICOLI PER ESECUZIONE IMPIANTO

Rif.	schema	Art.	Denominazione	Quantità
A		7400	Citofono	1÷n
B		6450	Alimentatore	1
C		serie GALILEO	Targa esterna	1
D		930A	Posto esterno	1
E		-	Serratura elettrica 12V ~	1
F		6582	Alimentatore	1
G		-	Pulsante supplementare serratura	1
H		839/302-303	Commutatore	1
n		-	Numero chiamate targa esterna	1÷n

LIST OF ARTICLES REQUIRED FOR INSTALLATION (Diagram Ref. C3788)

Diagram ref.	Art.	Name	Quantity
A	7400	Phone	1÷n
B	6450	Power supply	1
C	GALILEO series	Main entrance panel	1
D	930A	Speech unit	1
E	-	Electric lock 12V C.A.	1
F	6582	Switching module	1
G	-	Additional push-button for lock	1
H	839/302	Switching module	1
n	-	Number of users	1÷n

MATÉRIEL NÉCESSAIRE À LA RÉALISATION DE L'INSTALLATION (Réf. schéma C3788)

Réf.	schéma	Art.	Désignation	Quantité
A		7400	Poste	1÷n
B		6450	Alimentation	1
C		Serie GALILEO	Plaque de rue	1
D		930A	Poste externe	1
E		-	Gâche électrique 12V C.A.	1
F		6582	Alimentation	1
G		-	Poussoir supplémentaire gâche	1
H		839/302	Conmutador	1
n		-	Nombre immeubles	1÷n

STÜCKLISTE FÜR ANLAGENBAU (In Bezug auf Schaltplan C3787)

Bezeichnung im Schaltplan	Art.	Benennung	Anzahl
A	7400	Haustelefon	1÷n
B	6450	Netzgerät	1
C	Serie GALILEO	Klingeltableau	1
D	930A	Außenstelle	1
E	-	Türöffner 12V C.A.	1
F	6582	Netzgerät	1
G	-	zusätzliche Türöffnertaste	1
H	839/302	Umschaltrelais	1
n	-	Anzahl der Teilnehmer	1÷n

ELENCO ARTÍCULOS PARA EJECUCIÓN INSTALACIÓN (Ref. esquema C3788)

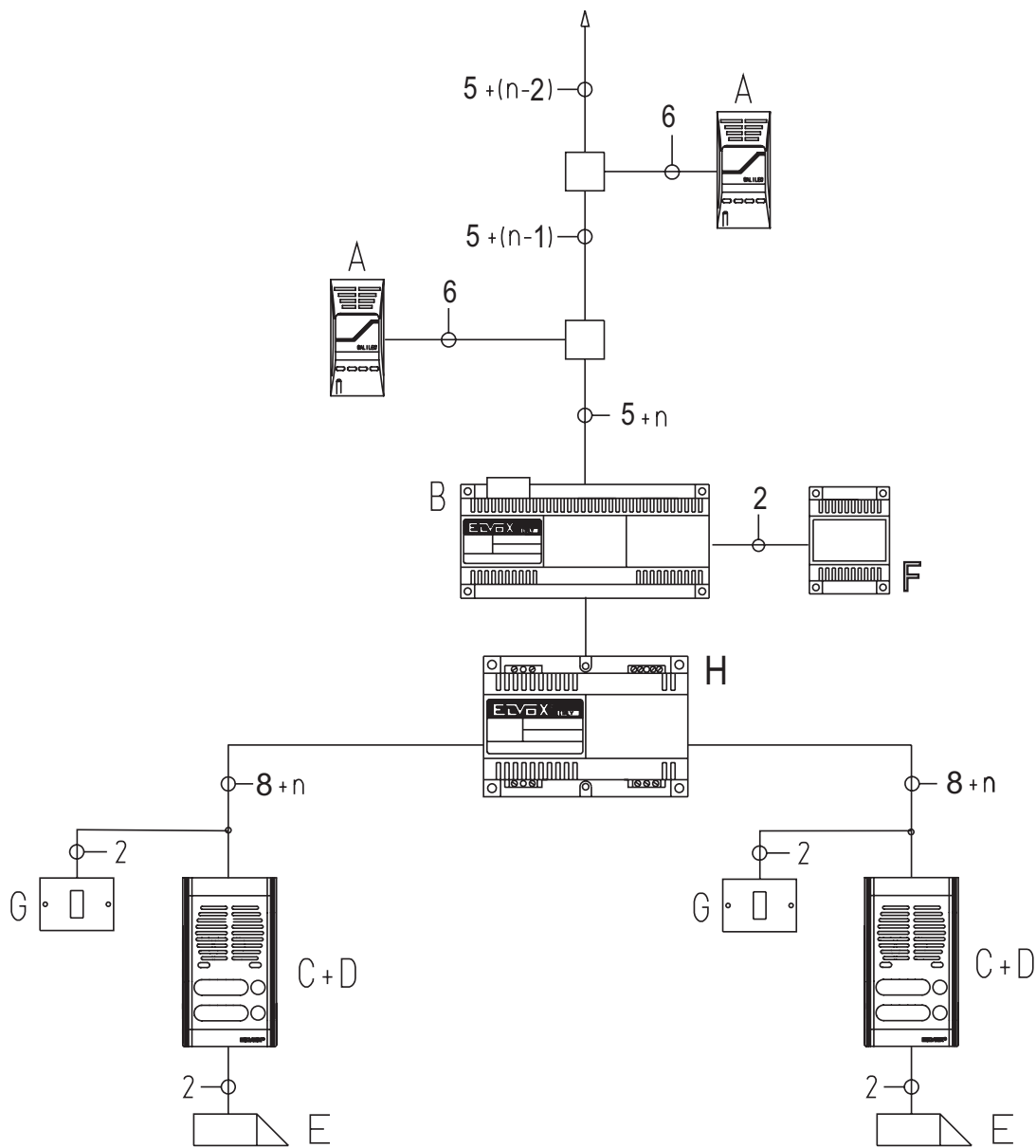
Ref. esquema	Art.	Denominación	Cantidad
A	7400	Interfono	1÷n
B	6450	Alimentador	1
C	Serie GALILEO	Placa para portero eléctrico	1
D	930A	Aparato externo	1
E	-	Cerradura eléctrica 12V C.A.	1
F	6582	Alimentador	1
G	-	Pulsador suplementario cerradura	1
H	839/302	Conmutador	1
n	-	Numero usuarios	1÷n

ELENCO ARTICULOS PARA EXECUÇÃO INSTALAÇÃO (Ref.esquema CC3788)

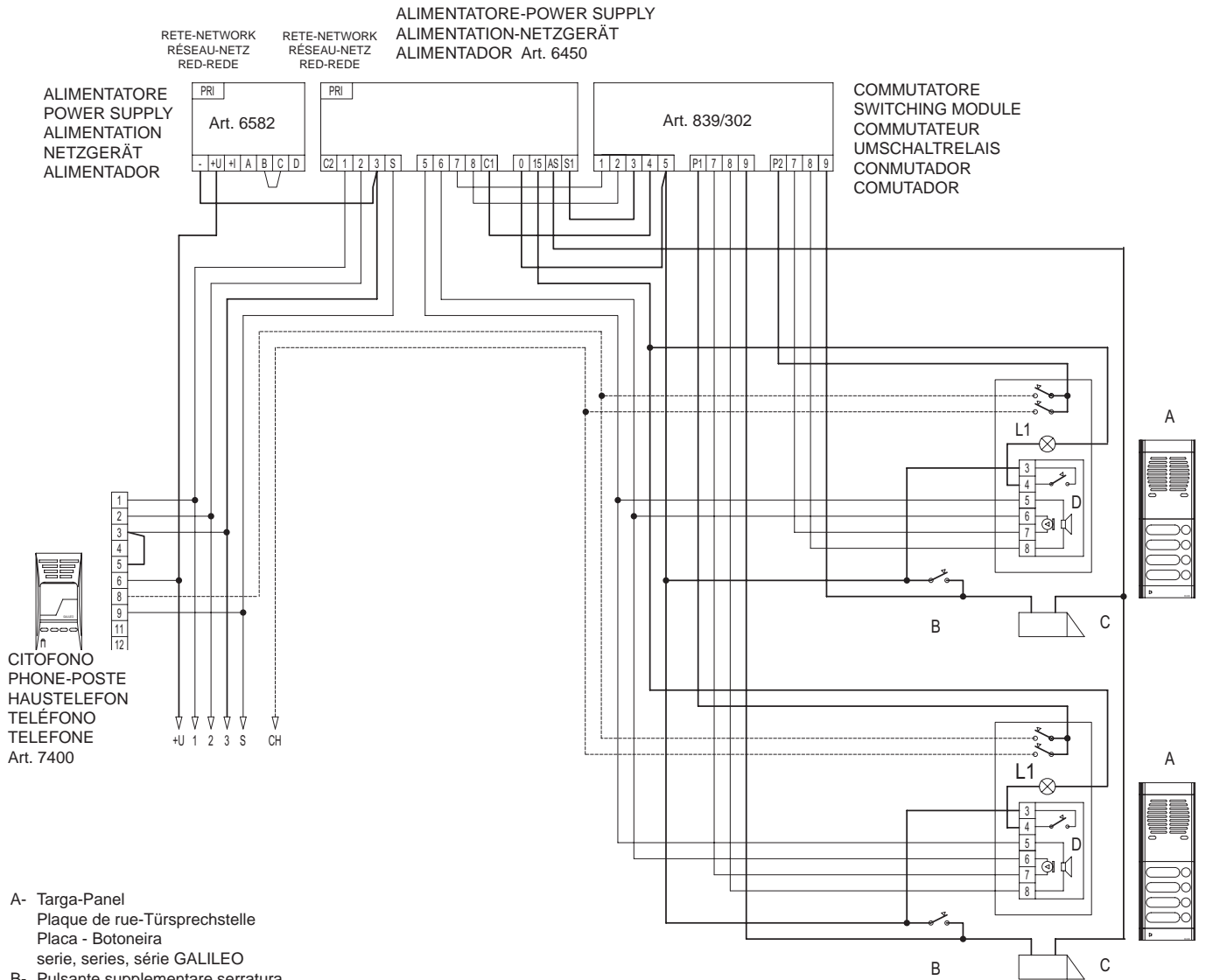
Ref.

esquema	Art.	Denominação	Quantidade
A	7400	Interfono	1÷n
B	6450	Alimentador	1
C	Serie GALILEO	Botoneira externa	1
D	930A	Posto externo	1
E	-	Trinco eléctrico 12V C.A.	1
F	6582	Alimentador	1
G	-	Botão suplementar de trinco	1
H	839/302	Comutador	1
n	-	Numero de utentes	1÷n

SCHEMA DI PRINCIPIO DELL'IMPIANTO
 INSTALLATION WIRING DIAGRAM
 SCHÉMA DE L'INSTALLATION
 ESQUEMA DE L'INSTALACIÓN
 ANLAGESCHALTPLAN
 ESQUEMA DA INSTALAÇÃO



IMPIANTO DI CITOFONICO MONO-PLURIFAMILIARE A VIVA VOCE CON 2 POSTI ESTERNI E CITOFONI 7400
ELECTRIC TWO-CHANNEL HANDS-FREE AUDIO DOOR ENTRY SYSTEM WITH TWO SPEECH UNIT AND PHONES 7400
PORTIER ÉLECTRIQUE MONO ET PLURI-FAMILIAL POUR SYSTÈME BICANAL AUDIO AVEC 2 POSTE
EXTERNE ET POSTES 7400
TÜRSPRECHANLAGE FÜR EIN- UND MEHRFAMILIENHÄUSER 2-KANAL FREI-HANDBETRIEB AUDIO SYSTEM MIT
HAUSTELEFON 7400 UND 2 AUSSENSTELLEN
PORTERO ELÉCTRICO PARA UNA O VARIAS FAMILIAS CON SISTEMA AUDIO VIVA VOZ BICANAL, 2 APARATOS
EXTERNOS Y INTERFONOS 7400
PORTEIRO ELÉCTRICO UNI-PLURIFAMILIAR ALTA VOZ BICANAL COM 2 POSTOS EXTERNOS
E INTERFONOS ART. 7400



- A- Targa-Panel
Plaque de rue-Türsprechstelle
Placa - Botoneira
serie, series, série GALILEO
- B- Pulsante supplementare serratura
Additional push-button for lock
Poussoir supplémentaire gâche
zusätzliche Türöffnertaste
Pulsador suplementario cerradura
Botão suplementar de trinco
- C- Serratura elettrica-Electric lock
Gâche électrique-Elektrischer Türöffner
Cerradura eléctrica-Trinco eléctrico 12V~
- D- Posto esterno-Speech unit
Poste externe-Außenstelle
Aparato externo-Posto externo Art. 930A
- E- Microfono-Microphone
Microphone-Mikrofon
Micrófono-Microfone
- L1- Lampada luce targa
Bulb for panel lighting
Lampe d'éclairage plaque
Birne für Tastenbeleuchtung
Lámpara luz escalera
Lámpada da luz da botoneira
(3x24V 3W max.)
10x24V 3W con/with Art. M832
16X24V 3W con/with Art. 832/030

N° c3788R1



UNI EN ISO 9001



**ELVOX COSTRUZIONI
ELETTRONICHE S.p.A.**

35011 Campodarsego (PD) - ITALY
Via Pontarola, 14/A
Tel. 049/9202511 r.a. -
Phone international... 39/49/9202511
Telefax Italia 049/9202603
Telefax Export Dept... 39/49/9202601

ELVOX INTERNET SERVICE

E-mail: info@elvoxonline.it
<http://www.elvox.com>
E-mail export dept:
elvoxexp@elvoxonline.it

FILIALE DI MILANO:
Via Conti Biglia, 2 20162 (MILANO)
Tel. 02/6473360-6473561
Fax 02/6473733
E-mail: filiale milano@elvoxonline.it

FILIALE DI TORINO:
Via Albenga, 36/A
Cascine Vica - 10098 Rivoli (TORINO)
Tel. 011/9592829-30 - Fax. 011/9592850
E-mail: filiale torino@elvoxonline.it

FILIALE DI BRESCIA:
Via Isole Lipari, 14 25124 BRESCIA
Tel. 030/225413 - Telefax. 030/225413
E-mail: filiale brescia@elvoxonline.it

FILIALE TOSCANA:
Via Lunga 4/R 50142 FIRENZE
Tel. 055/7322870 - Telefax. 055/7322670
E-mail: filiale toscana@elvoxonline.it